

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2024 12:46:23  
Уникальный программный ключ:  
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ (ВТОРОЙ ЯЗЫК)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ЛИНГВИСТИКА**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2024 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Речевой этикет (второй язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 6 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Вечерне-заочное отделение филологического факультета. Дисциплина состоит из 4 разделов и 20 тем и направлена на изучение данной дисциплины предполагает владение студентами знаниями, умениями и компетенциями, сформированными на этапе среднего образования в области литературы, истории, географии.

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с базовыми понятиями испанского речевого этикета, а также с современным употреблением формул речевого этикета в определённых коммуникативных ситуациях, в том числе, в интернете.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Речевой этикет (второй язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.3 Соблюдает правила командной работы; осознает личную ответственность за результаты деятельности и реализацию общекомандных целей и задач;
ПК-17	Владеет этикой устного перевода.	ПК-17.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-18	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-18.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Речевой этикет (второй язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Речевой этикет (второй язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	Психология;	Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**;
ПК-18	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык)**; Практический курс профессионального перевода (русский язык)**;	Переводческая практика; Проблемы речевого этикета (первый язык); Язык делового общения (первый иностранный язык)**;
ПК-17	Владеет этикой устного перевода.	Практический курс профессионального перевода (первый язык)**; Практический курс профессионального перевода (русский язык)**; Педагогическая практика;	Язык делового общения (первый иностранный язык)**; Переводческая практика;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Педагогическая практика; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Практический курс профессионального перевода (первый язык)**; Практический курс профессионального перевода (русский язык)**;	Проблемы речевого этикета (первый язык); Коммуникативная этностилистика**;

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Речевой этикет (второй язык)» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			6
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	17		17
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	82		82
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	9		9
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Этикет и протокол	1.1	Основные понятия протокола и речевого этикета (РЭ).	
		1.2	РЭ в Испании и странах Латинской Америки.	
		1.3	Факторы порождения единиц РЭ.	
		1.4	Аспект социолингвистики.	
		1.5	Аспект прагматики (лингвистической прагматики) и теории речевых актов.	
		1.6	Аспект паралингвистики.	
		1.7	Аспекты лингвострановедения и межкультурной коммуникации.	
		1.8	Аспект сопоставительной лингвистики.	
		1.9	Общие проблемы испанских форм обращения.	
Раздел 2	Формы обращения в Испании	2.1	Социально-исторические факторы, повлиявшие на развитие форм обращения в современной Испании.	
		2.2	Местоименные формы обращения.	
		2.3	Лексические формы обращения.	
		2.4	Обращение к незнакомым адресатам женского пола. Обращение к знакомым адресатам женского пола. Обращение к незнакомым адресатам мужского пола. Обращение к знакомым адресатам мужского пола.	
		2.5	Формы обращения с наименованием родства.	
		2.6	Формы обращения в учебных заведениях.	
Раздел 3	Формы обращения в Латинской Америке	3.1	Экстралингвистические факторы, повлиявшие на развитие форм обращения	
		3.2	Местоименные формы обращения. Лексические формы обращения.	
		3.3	Обращение к незнакомым адресатам женского пола. Обращение к знакомым адресатам женского пола.	
		3.4	Обращение к незнакомым адресатам мужского пола. Обращение к знакомым адресатам мужского пола. Формы обращения с наименованием родства. Формы обращения в учебных заведениях.	
Раздел 4	Формулы речевого этикета в интернете	4.1	Приветствия. Обращения. Прощания.	

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная	Мультимедиа проектор, персональный

	комплект специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	компьютер, экран настенный, CD-player
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Учебная платформа ТУИС

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Зенькович А.Л. Деловой этикет. Учебное пособие на испанском языке. Курс лекций. М.: МГИМО-Университет», 2005 – 88 с.
2. Фирсова Н. М. Испанский речевой этикет. – М.: Либроком, 2012.

### Дополнительная литература:

1. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. – М., 2002.
2. Шаховской В. И. Лингвистическая теория эмоций. – М., 2008.
  - Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах: Монография. - М.: Изд-во РУДН, 2003.
  - Формановская Н.И., Родригес-Ириондо М. Речевой этикет. Русскоиспанские соответствия. – М., 1993.
  - Чеснокова О.С. Русские и испанские формы обращения-наименование родства. АКД. – М., 1985.
  - Alba de Diego V., Sánchez Lobato J. Tratamiento y juventud en la lengua hablada // Aspectos sociolingüísticos. Boletín de Real Academia Española.– Madrid, 1980.
  - Arcelus Ulibarrena J.M. Fórmulas de tratamiento en el español actual // Actas del Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de español.– Budapest, 1980.
  - Moliner M. Diccionario del uso.– М., 1986.
  - Vígara Tauste A.M. Aspectos del español hablado. Madrid, 1980.
  - El tratamiento (las formas de cortesía en español: tú y usted)

[http://eljuego.free.fr/Actos\\_de\\_palabra/tratamiento/tratamiento.htm](http://eljuego.free.fr/Actos_de_palabra/tratamiento/tratamiento.htm)

### Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при

*освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Речевой этикет (второй язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Речевой этикет (второй язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИК:**

Профессор КИЯ ФФ

*Должность, БУП*

*Подпись*

Чеснокова О.С.

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

*Должность БУП*

*Подпись*

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Декан ФФ РУДН

*Должность, БУП*

*Подпись*

Барабаш В.В.

*Фамилия И.О.*